

ภาคผนวก ก

รายการคำศัพท์ 222 คำ

รายการคำศัพท์ภาษาไทยเชิง ด่าบล..... อำเภอ..... จังหวัด.....

แบบสำรวจส่วนบุคคล

วันที่.....

ชื่อนามสกุลผู้ให้ข้อมูล.....อายุ.....ปี เพศ หญิง ชาย

อาชีพ.....เบอร์โทรศัพท์.....

ที่อยู่.....

สถานที่เกิด.....

ชื่อนามสกุลผู้ทำการสำรวจ.....

รายการคำศัพท์ (Fippinger and Fippinger 1975)

เลข ที่	อังกฤษ	ไทย	ไทดำ	ไทยโซ่ง
1.	cloud	เมฆ	/piəŋ ² faa ³ /	[me:k ³²]
2.	sun	ดวงอาทิตย์	/taa ¹ bcn ⁴ /	[to ³² wcn ⁴⁵²]
3.	moon	เดือน	/biəŋ ¹ /	[buan ²¹⁴]
4.	star	ดาว	/laaw ¹ /	[da:w ²¹⁴]
5.	rainbow	รุ้ง	/to ¹ huŋ ⁴ /	[huŋ ^{441?}]
6.	mist	หมอก	/mɔʔ ² kuə ⁶ /	[mɔʔ ⁴⁵]
7.	night	คืน	/kin ⁴ /	[kum ⁴⁵²]
8.	day	วัน	/mi ⁶ /	[wen ⁴⁵²]
9.	hail	ลูกเห็บ	/maaʔ ² hep ² /	[maʔ ⁴⁵ hep ^{22?}]
10.	sea	ทะเล	/nam ⁶ be ³ /	[tʰə ³² le: ⁴⁵²]
11.	stone	ดินดาน	/laan ² /	[da:n ²¹⁴]
12.	mud	โคลน, เลน	/poŋ ⁴ /	[po:ŋ ⁴⁵²]
13.	dust	ฝุ่น	/xun ² /	[kʰun ²¹⁵]
14.	gold	ทองคำ	/kam ⁴ /	[to:ŋ ⁴⁵² kam ⁴⁵²]
15.	mountain	ภูเขา	/pɔm ¹ pu ⁴ /	[pu: ⁴⁵² kʰaw ²¹⁴]
16.	tree	ต้นไม้	/ko ¹ may ⁶ /	[ko: ²¹⁴ ma:j ^{441?}]
17.	bark	เปลือก	/naŋ ¹ /	[puaʔ ⁴⁵]
18.	root	ราก	/haaʔ ⁶ /	[haʔ ³²]
19.	fruit	ผลไม้	/maaʔ ² /	[maʔ ⁴⁵ ma:j ^{441?}]
20.	seed	เมล็ด	/ken ² /	[met ³²]
21.	grass	หญ้า	/ko ¹ ŋaa ³ /	[ŋa: ^{22?}]
22.	rattan	หวาย	/vaay ¹ /	[wa:j ²¹⁴]
23.	areca	หมาก, ลาง	/laaŋ ⁴ /	[maʔ ⁴⁵]
24.	papaya	มะละกอ	/hoŋ ² /	[maʔ ⁴⁵ hoŋ ²¹⁵]
25.	coconut	มะพร้าว	/paaw ⁶ /	[maʔ ⁴⁵ pa:w ^{441?}]
26.	feather	ขน(สัตว์)	/xon ¹ /	[kʰon ²¹⁴ sat ⁴⁵]
27.	egg	ไข่	/say ² /	[saj ²¹⁵]
28.	horn	เขา(สัตว์)	/xaw ¹ /	[kʰaw ²¹⁴ sat ⁴⁵]

เลข ที่	อังกฤษ	ไทย	ไทดำ	ไทยโซ่ง
29.	fish	ปลา	/paa ¹ /	[pa: ²¹⁴]
30.	rabbit	กระต่าย	/tho ³ /	[kə ³² ta:j ²¹⁵]
31.	elephant	ช้าง	/caan ⁶ /	[tɕa:ŋ ^{441?}]
32.	worm	ไส้เดือน	/liən ¹ /	[saj ^{22?} buan ²¹⁴]
33.	spider	แมงมุม	/siŋ ² saaw ¹ /	[mæ:ŋ ⁴⁵² mum ⁴⁵²]
34.	mosquito	ยุง	/ŋiŋ ⁴ /	[ŋuŋ ⁴⁵²]
35.	a fly	แมลงวัน	/meŋ ⁴ ŋuən ⁴ /	[mæ:ŋ ⁴⁵² wan ⁴⁵²]
36.	nose	จมูก	/ləŋ ¹ /	[hu: ⁴⁵² laŋ ²¹⁴]
37.	mouth	ปาก	/sop ² /	[sop ⁴⁵]
38.	tooth	ฟัน	/xew ³ /	[k ^h æw ^{22?}]
39.	hair	ผม	/fom ¹ /	[p ^h om ²¹⁴]
40.	neck	คอ	/kə ⁴ /	[kə: ⁴⁵²]
41.	heart	หัวใจ	/maa ² huə ¹ chəw ¹ /	[hua ²¹⁴ tɕau ²¹⁴]
42.	abdomen	พุง	/pum ¹ /	[pum ²¹⁴]
43.	palm	อุ้งมือ	/vŋ ¹ mi ⁴ /	[ŋuŋ ^{22?} mu: ⁴⁵²]
44.	thigh	ต้นขา	/paan ³ xaa ¹ /	[kok ⁴⁵ k ^h a: ²¹⁴]
45.	calf	หน้าแข้ง	/maa ² keŋ ⁵ /	[na: ^{22?} kæŋ ³²]
46.	flesh	เนื้อ	/ŋiə ² /	[ŋua ^{441?}]
47.	arm span	วา	/vaa ⁴ /	[wa: ⁴⁵²]
48.	fat	อ้วน	/pi ⁴ /	[pi: ⁴⁵²]
49.	live	อยู่	/heŋ ⁴ /	[ju: ²¹⁵]
50.	sick	เจ็บ	/chep ² /	[tɕep ⁴⁵]
51.	breathe	หายใจ	/haa ¹ chəw ¹ /	[ha: ²¹⁴ tɕau ²¹⁴]
52.	hear	ยิน	/ŋin ⁴ /	[ŋin ⁴⁵²]
53.	speak	พูด	/pa ² /	[pa ² ⁴⁵]
54.	weep	ร้องไห้	/hay ³ /	[hoŋ ^{441?} haj ^{22?}]
55.	suck	ดูด	/hut ² /	[du: ²¹⁵]
56.	spit	ถ่มน้ำลาย	/thom ² nam ⁶ saa ¹ - laay ⁴ /	[buan ^{22?} nam ^{441?} la:j ⁴⁵² /sə ³² la:j ⁴⁵²]
57.	bite	ขบ	/xop ² /	[k ^h op ⁴⁵]

เลข ที่	อังกฤษ	ไทย	ไทดำ	ไทโจ่ง
58.	vomit	รอก	/haaʔ ⁵ /	[haʔ ⁴⁵]
59.	smell	ดม	/lom ¹ /	[nom ²¹⁴]
60.	think	คิด	/ŋam ² /	[ŋam ²¹⁵]
61.	know	รู้	/hu ⁶ /	[hu: ^{441ʔ}]
62.	fear	กลัว	/yaan ³ /	[ja:n ^{22ʔ}]
63.	want	อยาก	/ε ² /	[jaʔ ⁴⁵]
64.	walk	เดิน	/ñaan ⁵ tin ¹ /	[na:ŋ ³²]
65.	enter	เข้า	/xaw ³ /	[k ^h aw ^{22ʔ}]
66.	swim	ว่ายน้ำ	/loy ⁴ /	[lɔ:j ⁴⁵² na:m ^{441ʔ}]
67.	float	ลอย	/fu ⁴ /	[lɔ:j ⁴⁵²]
68.	push	ผลักไส	/suy ¹ /	[p ^h ak ⁴⁵ saj ²¹⁵]
69.	pull	ลาก	/laaʔ ⁵ /	[laʔ ³²]
70.	throw	ขว้าง	/thim ³ /	[bæ:n ²¹⁵]
71.	give	ให้	/aw ¹ həw ¹ /	[hau ²¹⁴]
72.	wash	ล้าง	/suay ² /	[la:ŋ ^{441ʔ}]
73.	split	แบ่ง	/xiə ² /	[bæŋ ²¹⁵ jæʔ ⁴⁵]
74.	tie	ผูก	/fu ² /	[p ^h u ²⁴⁵]
75.	wipe	ปัด, กวาด	/maat ⁵ /	[p ^h æw ^{22ʔ} k ^w a:t ²¹⁵]
76.	rub	ถู	/thuk ² /	[t ^h u: ²¹⁴]
77.	dig	ขุด	/xut ² /	[k ^h ut ⁴⁵]
78.	catch	จับ	/to ¹ /	[tɕap ⁴⁵]
79.	moan	คราง	/caan ⁴ /	[tɕa:ŋ ⁴⁵²]
80.	visit	เยี่ยม	/yaam ¹ /	[ja:m ²¹⁴]
81.	spill	หก	/baa ² /	[hok ⁴⁵]
82.	cut down	ผ่า	/faa ² /	[p ^h a: ²¹⁵]
83.	whistle	ผิวปาก	/vit ² /	[p ^h iw ²¹⁴ sop ⁴⁵]
84.	roll	ม้วน	/lan ¹ /	[muan ^{441ʔ}]
85.	tell a lie	โกหก	/yam ¹ /	[k ^h i: ^{22ʔ} bæw ^{22ʔ}]
86.	rest from work	หยุดยั้ง	/yaŋ ⁶ /	[jaŋ ^{441ʔ}]
87.	grit teeth	ขบฟัน	/ ñan ⁶ /	[k ^h op ⁴⁵ k ^h æw ^{22ʔ}]

เลข ที่	อังกฤษ	ไทย	ไทดำ	ไทยโซ่ง
88.	look around for	มองรอบ ๆ ,ดู รอบ ๆ	/ŋwaaŋ ⁵ /	[bɔŋ ⁴⁵² ha: ²¹⁴]
89.	write	เขียน	/tem ³ /	[k ^h ian ²¹⁴]
90.	crawl	คลาน	/caan ⁴ /	[tɕa:n ⁴⁵²]
91.	hang	แขวน	/xen ¹ , /xwen ¹ /	[hɔ:j ²²⁷]
92.	return	กลับ	/taaw ² /	[ta:w ²¹⁵]
93.	rotate	หมุน	/pin ² /	[mun ²¹⁴]
94.	written word	ตัวหนังสือ	/si ¹ /	[to: ²¹⁴ naŋ ²¹⁴ sw: ²¹⁴]
95.	to wave (the hand)	ก๊วก	/kuək ² /	[k ^w ak ⁴⁵]
96.	go out	ออกไป	/ʔɔʔ ² /	[ʔɔʔ ⁴⁵ paj ²¹⁴]
97.	join	ต่อ	/to ² /	[to: ²¹⁵]
98.	remember	จำ	/ci ² /	[tɕu: ²¹⁴]
99.	illness	ไข้	/say ³ /	[saj ²²⁷]
100.	encounter	พบ,เจอ	/pɔ ⁶ /	[pɔ: ^{441ʔ}]
101.	like this	อย่างนี้	/si ⁶ /	[ja:ŋ ²¹⁵ ni: ^{441ʔ}]
102.	man	ผู้ชาย	/kon ⁴ chaay ⁴ /	[pɔ: ²²⁷ tɕa:j ⁴⁵²]
103.	woman	ผู้หญิง	/kon ⁴ ŋiŋ ⁴ /	[mæ: ³² ŋiŋ ⁴⁵²]
104.	person	คน	/kon ⁴ /	[kon ⁴⁵²]
105.	father	พ่อ	/aay ³ /	[ʔa:j ²²⁷]
106.	mother	แม่	/em ⁴ /	[ʔem ⁴⁵²]
107.	child	ลูก	/luŋ ⁵ /	[luŋ ³²]
108.	husband	ผัว	/fuə ¹ /	[p ^h ua ²¹⁴]
109.	brother	พี่ชาย	/pi ⁵ chaay ⁴ /	[pi: ³² ʔwaj ²²⁷]
110.	we (incl.)	เรา	/həw ⁴ /	[haw ⁴⁵²]
111.	you (familiar)	สู	/su ¹ /	[su: ³³]
112.	You	คุณ	/caw ³ /	[tɕaw ²²⁷]
113.	they	เขา	/saw ¹ /	[saw ⁴⁵²]
114.	I	ฉัน	/xɔy ³ /	[k ^h ɔj ²²⁷]
115.	husband's	อา	/ʔaaw ¹ /	[ʔa: ²¹⁴]

เลข ที่	อังกฤษ	ไทย	ไทดำ	ไทยโซ่ง
	younger brother			
116.	unmarried man	ชายโสด	/baaw ² /	[ba:w ²¹⁵ so:t ²¹⁵]
117.	male	ตัวผู้, ผู้ชาย	/po ⁵ /	[to: ²¹⁴ po: ³²]
118.	rice	ข้าว	/xaw ³ /	[k ^h aw ²²⁷]
119.	cooked rice	ข้าวสุก, ข้าว สวย	/xaw ³ niŋ ³ /	[k ^h aw ²²⁷ suk ⁴⁵]
120.	corn	ข้าวโพด	/xaw ³ li ⁴ /	[k ^h aw ²²⁷ san ²¹⁴ li: ⁴⁵²]
121.	red pepper	พริก	/iət ² /	[maŋ ⁴⁵ ʔuat ²¹⁵]
122.	betel chew	พลู	/pu ⁴ /	[pu: ⁴⁵²]
123.	mortar	ครก	/chok ⁵ /	[tɕok ³²]
124.	chopstick	ตะเกียบ	/thu ² /	[t ^h u: ²¹⁵]
125.	greens	ผักใบเขียว	/fak ² /, /phak ² /	[p ^h ak ⁴⁵]
126.	firewood	ฟืน	/luə ¹ /	[lua ⁴⁵²]
127.	burn	ไหม้	/mə ³ /	[maj ²²⁷]
128.	ashes	เถ้า	/taw ¹ /	[taw ³²]
129.	smoke	ควัน	/kuən ⁴ /	[k ^w an ⁴⁵²]
130.	road	ทาง	/taaŋ ⁴ /	[ta:ŋ ⁴⁵²]
131.	house	เรือน	/hiən ⁴ /	[huan ⁴⁵²]
132.	roof	หลังคา	/to ¹ hiən ⁵ /	[laŋ ²¹⁴ ka ⁴⁵² huan ⁴⁵²]
133.	door	ประตู	/tu ¹ /	[faŋ ⁴⁵ tu: ²¹⁴]
134.	window	หน้าต่าง	/taaŋ ² /	[na: ²²⁷ ta:ŋ ²¹⁵]
135.	sew	เย็บ	/ŋip ⁵ /	[ŋip ³²]
136.	clothing	เสื้อผ้า	/suəŋ ³ siə ³ /	[sua ²²⁷ p ^h a: ²²⁷]
137.	loincloth	ผ้าถุง	/suəŋ ³ lot ² /	[p ^h a: ²²⁷ suaŋ ²²⁷]
138.	woman's head scarf	ผ้าโพกหัว (ผู้หญิง)	/piəw ¹ /	[p ^h a: ²²⁷ piaw ²¹⁴]
139.	trousers	กางเกงขายาว	/suəŋ ³ /	[suaŋ ²²⁷ k ^h a: ²¹⁴ hi: ⁴⁵²]
140.	work	ทำงาน	/yet ⁵ /	[ʔet ⁴⁵ wiaŋ ³²]

เลข ที่	อังกฤษ	ไทย	ไทดำ	ไทยโซ่ง
141.	hammock	เปลญวน	/ʔuː²/	[ʔu:²¹⁵]
142.	conical hat	หมวกทรง กรวย	/kup²/	[mua²⁴⁵]
143.	turban	ผ้าคาดหัว	/xan¹/	---
144.	sock	ถุงเท้า	/maat⁵/	[tʰuŋ²¹⁴ tʰaw⁴⁴¹ʔ]
145.	play	เล่น	/in³/	[ʔin²²ʔ]
146.	sing	ร้องเพลง, ขับ	/xap²/	[kʰap⁴⁵]
147.	dance	เซิ้ง, เต้น	/se⁴/	[sɤ:ŋ⁴⁴¹ʔ]
148.	drum	กลอง	/koŋ²/	[ko:ŋ²¹⁴]
149.	gong	ฆ้อง	/koŋ⁶/	[kʰu:ŋ⁴⁴¹ʔ, muj²¹⁴]
150.	language	ภาษา	/kwaam⁴/	[kam⁴⁵²]
151.	spear	หอก	/hɔʔ²/	[hɔʔ⁴⁵]
152.	shoot	ยิง	/ben²/	[niŋ⁴⁵²]
153.	kill	ฆ่า	/xaa³/	[kʰa:³²ʔ]
154.	ride	ขี่	/xi²/	[kʰi:²¹⁵]
155.	axe	ขวาน	/xwaan¹/	[kʰwa:n²¹⁴]
156.	twenty	ยี่สิบ	/saaw⁴/	[sa:w⁴⁵²]
157.	hundred	ร้อย	/hoj⁶/	[ho:j⁴⁴¹ʔ]
158.	all	ทั้งหมด	/teŋ⁴ kaa²/	[taŋ⁴⁴¹ʔ met⁴⁵]
159.	many	หลาย	/laay¹/	[ʔe:²¹⁵]
160.	big	ใหญ่	/kʰəw²/	[naw²¹⁵]
161.	long	ยาว	/hi⁴/	[hi:⁴⁵²]
162.	narrow	แคบ	/kep⁵/	[kæ:p³²]
163.	black	ดำ	/lam¹/	[dam⁴⁵²]
164.	white	ขาว, โพลน	/lo:n²/	[lo:n²¹⁴]
165.	green	เขียว	/xew¹/	[kʰæ:w²¹⁴]
166.	indigo	คราม	/caam⁴/	[kʰa:m⁴⁵²]
167.	dry	แห้ง	/xəw²/	[hæ:ŋ²²ʔ]
168.	wet	เปียก	/in¹/	[pia²⁴⁵]
169.	rotten	เหม็น	/min¹/	[min²¹⁴]

เลข ที่	อังกฤษ	ไทย	ไทดำ	ไทยโซ่ง
170.	swell	บวม	/kəw ¹ /	[kau ²¹⁴]
171.	dirty	เปื้อน, สกปรก	/uəy ² /	[ʔuaj ²¹⁵]
172.	sharp	คม, แหลม	/xaw ³ /	[kom ⁴⁵²]
173.	dull	ทื่อ	/haaŋ ¹ /	[t ^h u: ³²]
174.	new	ใหม่	/məw ² /	[mau ²¹⁵]
175.	hot	ร้อน	/həŋ ⁶ /	[hə:n ^{441ʔ}]
176.	straight	ตรง	/si ⁵ /	[su: ^{32ʔ}]
177.	right	ใช่	/mən ⁵ /	[mæ:n ^{32ʔ}]
178.	old-aged	แก่	/thaw ³ /	[t ^h aw ^{32ʔ}]
179.	far	ไกล	/lak ² /	[lak ⁴⁵]
180.	near	ใกล้	/cham ¹ /	[kæ:m ⁴⁵²]
181.	rightside	ขวา	/xwaa ¹ /	[k ^h wa: ²¹⁴]
182.	same	เหมือน	/peŋ ² /	[k ^h u: ⁴⁵²]
183.	different	ต่าง	/laŋ ² /	[ta:ŋ ⁴⁵² , bo ⁴⁵² k ^h u: ⁴⁵²]
184.	there	นั่น, โน่น	/nəw ⁴ /	[pu:n ^{441ʔ}]
185.	when?	เมื่อไร	/cha ⁵ ləw ¹ /	[mua ³² lau ^{22ʔ}]
186.	where?	ที่ไหน	/kaa ⁴ ləw ¹ /	[ka ⁴⁵² lau ^{22ʔ}]
187.	who?	ใคร	/fəw ³ /	[p ^h au ⁴⁵²]
188.	what?	อะไร	/saŋ ¹ /	[ta ³² haŋ ⁴⁵²]
189.	with	กับ	/kəŋ ² /	[tə: ³² lau ^{22ʔ}]
190.	how	เท่าไร	/nəw ⁴ ləw ¹ /	-
191.	in	ใน	/cuəŋ ¹ /	[kuəŋ ²¹⁴]
192.	not	เปล่า, ไม่	/baw ² /	[bo: ⁴⁵²]
193.	yet	ยัง	/hə ⁴ /	[ŋaŋ ⁴⁵²]
194.	intend	จะ	/ci ² /	[tci ² 45]
195.	pretty	สวย	/can ¹ /	[mæ: ^{441ʔ} di: ²¹⁴]
196.	shortened	ทำให้สั้น	/kom ³ /	[ʔet ⁴⁵ ham ^{22ʔ} ten ^{22ʔ}]
197.	short (length)	ขนาดสั้น	/ten ² /	[ten ^{22ʔ}]
198.	half	ครึ่ง	/thəŋ ² /	[k ^h uŋ ³²]
199.	request	ขอ	/so ¹ /	[so: ²¹⁴]

เลข ที่	อังกฤษ	ไทย	ไทดำ	ไทยโซ่ง
200.	fast	เร็ว, รวดเร็ว	/van ⁴ /	[liw ⁴⁵²]
201.	slow	ช้า, อืด	/ʔot ² /	[sa: ^{441ʔ}]
202.	free	ว่าง	/vaan ² /	[wa:ŋ ^{22ʔ}]
203.	clever	ฉลาด	/lak ² /	[lak ⁴⁵ læ:m ²¹⁴]
204.	like	ชอบ	/mak ⁵ /	[mak ³²]
205.	yesterday	วานนี้, เมื่อวาน	/ŋwaa ⁴ /	[mu ^{441ʔ} ŋ ^w a: ⁴⁵²]
206.	deep	ลึก	/lək ⁵ /	[lɤk ³²]
207.	inexpensive	ถูก	/thu ^{ʔ2} /	[t ^h u ^{ʔ45}]
208.	scattered	(ฝุ่น) ฟุ้ง	/foŋ ¹ /	[k ^h i: ^{22ʔ} k ^h un ²¹⁵ fuŋ ^{441ʔ}]
209.	don't (negative imperative)	อย่า	/ŋaa ⁴ /	[ŋa: ⁴⁵²]
210.	hour	ชั่วโมง	/cə ⁴ /	[t ^h ua ³² moŋ ⁴⁵²]
211.	often	เรื่อยๆ	/ləŋ ⁴ /	[hwa ^{32ʔ}]
212.	to be acquainted with	เคย	/xəy ⁴ /	[k ^h ɤ:j ⁴⁵²]
213.	large	ใหญ่	/luəŋ ¹ /	[ŋau ²¹⁵]
214.	only	เท่านั้น	/thoy ¹ /	[t ^h uan ^{22ʔ}]
215.	with	ด้วย	/nan ³ /	[nam ⁴⁵²]
216.	early	เช้า, ตอนต้น	/caw ⁶ /	[tɤɤ:n ⁴⁵² tɤa:w ^{441ʔ}]
217.	to be well	สบายดี	/xan ⁶ /	[sam ⁴⁵² ba:j ²¹⁴ di: ²¹⁴]
218.	to be identical	เหมือนกัน	/ci ⁵ /	[k ^h u: ⁴⁵² kan ²¹⁴]
219.	to carry goods on one's back	แบก	/pe ³ /	[bæ ^{ʔ45}]
220.	classifier for animate beings	ตัว	/to ¹ /	[to: ²¹⁴]
221.	classifier for	ลูก	/nuəy ² /	[nuaj ²¹⁵]

เลข ที่	อังกฤษ	ไทย	ไทดำ	ไทยโซ่ง
	round objects			
222.	branch used as a perch	คอน	/kɔn ⁴ /	[kɔ:n ⁴⁵²]

ภาคผนวก ข

รายการคำศัพท์สำหรับเก็บข้อมูลการแปรของพยัญชนะและสระ

OTD 1 = Old Tai Dam ไทดำดั้งเดิมระยะที่ 1 OTD 2 = Old Tai Dam ไทดำดั้งเดิมระยะที่ 2

เลข ที่	OTD 1	OTD 2	ไทดำ	ไทยโซ่ง	คำศัพท์ไทยโซ่ง	คำศัพท์ไทย
1	*ph-	*ph-	f-	ph-	phi ²²	ผี
2					phuə ²²	ผ้า
3	*p-	*p-	p-	p-	paa ²²	ปลา
4					piəʔ	เปียก
5	*ʔb-	*b-	b-/v-	b-	bin ²²	บิน
6					bɯən ²²	เดือน
7	*b-	*p-	p-	p-	pu ⁵⁵	ปลู
8					puʔ ³³	พริก, พริกนี้
9	*hm-	*m-	m-	m-	mau ³⁵	ใหม่
10					hmaʔ ³⁵	หมอก
11	*m-	*m-	m-	m-	miə ⁵⁵	เมีย
12					muʔ ³³	(ซี) มูก
13	*f-	*f-	f-	f-	faaj ⁴¹	ฝ้าย
14					feʔ ³⁵	(หญ้า) แฝก
15	*v-	*f-	f-	f-	faj ⁵⁵	ไฟ

เลข ที่	OTD 1	OTD 2	ไทดำ	ไทยโซ่ง	คำศัพท์ไทยโซ่ง	คำศัพท์ไทย
16					fɔŋ ⁵⁵	ฟอง
17	*hw-	*w-	b-/v-	v-	vi ²²	หวี
18					vaa ²²	หวาย
19	*w-	*w-	b-/v-	v-	vaa ⁵⁵	วา
20					vaj ⁴¹	ไว้
21	*th-	*th-	th	th	thaw ³¹	เต่า
22					thuəj ³¹	ถั่ว
23	*t-	*t	t-	t-	teŋ ²²	ตีน
24			taa ¹¹ ben ⁴⁴		taa ²² ven ⁵⁵	ตะบัน
25	*ʔd-	*d-	d-/l-	d-	daaw ²²	ดาว
26					dom ²²	ดม
27	*d-	*d-	t-	t-	teŋ ⁵⁵	แทง
28					tiəŋ ⁵⁵	เทียน
29	*hn-	*n-	n-	n	nuaj ³⁵	หน่ว
30					liʔ ³⁵	หลีก หนี
31	*n-	*n-	n-	n-	niw ⁴¹	นิ้ว
32					nok ³³	นก
33	*s-	*s-	s-	s-	saʔ ³⁵	สาก

เลข ที่	OTD 1	OTD 2	ไทดำ	ไทยโซ่ง	คำศัพท์ไทยโซ่ง	คำศัพท์ไทย
34					saw ³⁵	ใส่
35	*z-	*s-	s-	s-	sak ³³	ซึก
36					saaj ⁵⁵	ทราย
37	*hl-	*l-	l-/d-	l-/d-	laan ²²	หลาน
38					lap ³⁵	หลับ
39	*l-	*l-	l-/d-	l-/d-	liŋ ⁵⁵	ลิง
40					luət/duət ³³	เลือก
41	*c-	*c-	c-	c-	cau ²²	ใจ
42					cet ³⁵	เจ็ด
43	*j-	*c-	c-	c-	caan ⁵⁵	คลาน
44					caŋ ⁴¹	ช้าง
45	*hŋ-	*ŋ-	ŋ-	ŋ-	ŋaw ³⁵	ใหญ่
46					ŋaa ³¹	หญ้า
47	*ŋ-	*ŋ-	ŋ-	ŋ-	ŋuŋ ⁵⁵	ยุง
48					ŋam ⁴¹	ยอม
49	*ʔj-	*j-	z-/j-	j-	ju ³⁵	อยู่
50					jip ³⁵	หียบ
51	*j-	*j-	z-/h-/j-	j-	jaw ⁵⁵	โย

เลข ที่	OTD 1	OTD 2	ไทดำ	ไทยโซ่ง	คำศัพท์ไทยโซ่ง	คำศัพท์ไทย
52					juŋ ⁵⁵	(นก) ยุง
53	*kh-	*kh-	kh-	kh-	khi ³¹	ชี้
54					khon ²²	ชน
55	*khw-	*khw-	khw-	khw-	khwaan ²²	ชวาน
56					khwaa ²²	ชวา
57	*k-	*k-	k-	k-	kaʔ ³⁵	กลาก
58					kop ²⁵	กบ
59	*kw-	*kw-	kw-/k-	kw-	kwaang ²²	กวาง
60					kwəŋ ³⁵	แกว่ง
61	*g-	*k-	k-	k-	kaang ⁵⁵	คาง
62					kon ⁵⁵	คน
63	*gw-	*kw-	kw-/k-	k-	kwaaj ⁵⁵	ควาย
64					kwan ⁵⁵	ควัน
65	*hŋ-	*ŋ-	ŋ-	ŋ-	ŋam ³⁵	คิด
66	*hŋw-	*hŋw-	ŋw-	ŋw-	ŋwaʔ ³⁵	เงย
67	*ŋ-	*ŋ-	ŋ-	ŋ-	ŋrak ⁵⁵	เงิน
68					ŋuəŋ ⁵⁵	งวง
69	*ŋw-	*ŋw-	ŋw-	ŋw-	ŋwa ⁵⁵	(เมื่อ) วาน

เลข ที่	OTD 1	OTD 2	ไทดำ	ไทยโซ่ง	คำศัพท์ไทยโซ่ง	คำศัพท์ไทย
70					ŋwap ³³	จับ (ประตู)
71	*x-	*s-	s-	s-	saj ²⁵	ไซ้
72					sw ²²	ขอ
73	*y-	*kh-	kh-	kh-	khwoj ⁵⁵	เคย(ชิน)
74	*yw-	*khw-	khw-/kh-	khw-	khwe? ³³	(ที่) แรก, เริ่ม
75	*ʔ-	*ʔ-	ʔ-	ʔ-	ʔet ³⁵	(สับ) เอ็ด
76					ʔot ³⁵	อุด
77	*h-	*h-	h-	h-	hak ³⁵	หัก
78					haaj ²²	หงาย (มือ)
79	*fi-	*h-	h-	h-	ha? ³³	ราก
80					hwət ³³	(ตัว) เรือด

รายการคำศัพท์สำหรับเก็บข้อมูลการแปรของสระ

เลข ที่	OTD 1	OTD 2	คำศัพท์ ไทดำ	คำศัพท์ ไทยโซ่ง	คำศัพท์ ภาษาไทย	คำศัพท์ ภาษาอังกฤษ
1	*pewA	*pewA1	pew ¹¹ piəw ²²	pew ²²	เปลว (ไฟ)	flame
2	*puətD	*puətD1	puət ²⁴	puət ³⁵	เปิด (ผ้า)	to open out (blanket)

3	*ʔboŋC	*boŋC1	boŋ ²¹	boŋ ³¹	บุง	hairy caterpillar
4	*ʔbauA	*bauA1	bau ¹¹	bau ²²	ใบ (ไม้)	leaf
5	*hminA	*minA1	min ¹¹	min ²²	เหม็น	to stink
6	*hmetD	*metD1	met ²⁴	met ³⁵	หมด สิ้น	to end
7	*mitD	*mitD2	mit ³³	mit ³³	เมล็ด	grain
8	*mɔkD	*mɔkD2	mɔk ³³	mɔk ³³	หมึก	ink
9	*vwəŋA	*fəwəŋA2	fəwəŋ ⁴⁴	fəwəŋ ⁵⁵	ฟาง	straw
10	*thuwɔkD	*thuwɔkD1	thuwɔ ²⁴	thuwɔ ³⁵	ถูก, โดน	to hit the target
11	*toA	*toA1	to ¹¹	to ²²	ตัว	clf. (for animals)
12	*doŋB	*toŋB2	toŋ ³³	toŋ ³³	ทุ่ง (นา)	field, plain
13	*newB	*newB2	new ³³ niəw ³³	new ³³	ปัสสาวะ	urine, urinate
14	*sa-ʔɔkD	*sa- ʔɔkD1	sa-ʔɔk ²⁴	sa-ʔɔk ³⁵	สะอึก	to hiccup
15	*hləwA	*ləwA1	liəw ¹¹ dew ¹¹ ləw ²²	dew ²²	เหลว	fluid, liquid
16	*ɔkD	*ɔkD2	ɔk ³³ dɔk ³³	-	ลึก	deep
17	*ɲipD	*ɲipD2	ɲip ⁴⁴	ɲip ³³	เย็บ	to sew

18	*khiwA	*khiwA1	khiw ¹¹	khiw ²²	เหม็นเขียว	odour
19	*_khepD	*_khepD 1	cap ²⁴ khep ²⁴	cuj ⁵⁵ khep ³⁵	ตะขาบ	centipede
20	*khewA	*khewA1	khew ²² khiaw ¹¹	khew ²²	เขียว	green
21	*khewC	*khewC1	khew ²¹ khiaw ²¹	khEw ³¹	เขี้ยว ฟัน	fang, tooth
22	*khewC	*khewC1	khew ²¹ khiaw ²¹	khiaw ³¹	เคี้ยว B2	to simmer
23	*gewC	*kewC2	kew ³¹	kew ⁴¹	เคี้ยว	to chew
24	*?ewA	?ewA1	?ew ¹¹	?ew ²²	เอว	waist
25	*?ɣkD	*?ɣkD1	?ɣk ²⁴	?ɣk ³⁵	อก	chest
26	*?otD	*?otD1	?ot ²⁴	?ot ³⁵	อุด	To close with a corker plug
27	*?oŋC	*?oŋC1	?oŋ ²¹	?oŋ ³¹	อุ้ง (ตีน)	claw
28	*hewA	*hewA1	hew ¹¹ hiaw ¹¹	hew ²²	เหว	abyss
29	*hewB	*hewB1	hew ²⁴ hiaw ³⁴	hew ³⁵	เหี่ยว	wither
30	*hɣŋA	*hɣŋA1	hɣŋ ¹¹	hɣŋ ²²	หึง	jealous

ภาคผนวก ค

ประวัติผู้วิจัย

ชื่อ	นางสมทรง บุรุษพัฒน์
ตำแหน่งทางวิชาการ	ศาสตราจารย์ ระดับ 11
คุณวุฒิ	ศศ.บ (ภาษาอังกฤษ) มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ (2517) ศศ.ม (ภาษาศาสตร์) มหาวิทยาลัยมหิดล (2521) Ph.D. (Humanities with concentration in Linguistics), University of Texas, Arlington (2529)
สังกัด	สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเซีย มหาวิทยาลัยมหิดล
สาขาวิชาที่เชี่ยวชาญ	การวิเคราะห์สัมพันธสารของภาษาเอเชียอาคเนย์ (Discourse analysis of Southeast Asian languages) ภูมิศาสตร์ภาษาถิ่นของภาษาเอเชียอาคเนย์ (Dialect Geography of Southeast Asian languages) การสอนภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ (Teaching Thai as a foreign language) ภาษาศาสตร์ตระกูลไท-กะได (Tai-Kadai linguistics)